

## ETS 026

### RAVIOTSTARBEL KASUTATAVATE INIMPÄRITOLUGA AINETE VAHETAMISE EUROOPA KOKKULEPE

Koostatud 15. detsembril 1958. a Pariisis

#### **Preambul**

Käesolevale kokkuleppele alla kirjutanud Euroopa Nõukogu liikmesriigid, arvestades, et raviotstarbel kasutatavaid inimpäritoluga aineid saadakse doonorluse tulemusena ja seetõttu on nad kättesaadavad piiratud koguses; arvestades, et liikmesriikidel on Euroopa ühtsuse põhimõttest lähtuvalt soovitatav abistada üksteist vajaduse korral selliste ainete varustatuse kindlustamisel, arvestades, et vastastikune abistamine on võimalik üksnes juhul, kui liikmesriigid on üheskoos kehtestanud reeglid selliste raviotstarbel kasutatavate ainete omaduste ja kasutamise kohta ning tagavad vajaliku impordisoodustuse ja maksuvabastuse, on kokku leppinud järgnevas:

#### **Artikkel 1**

Käesolevas kokkuleppes tähendab mõiste "raviotstarbel kasutatavad inimpäritoluga ained" inimverd ja selle derivaate.

Käesolevat kokkulepet võib kohaldada ka muudele raviotstarbel kasutatavatele inimpäritoluga ainetele, kui lepingupooled selles kirjalikult kokku lepivad.

#### **Artikkel 2**

Eeldusel, et lepingupoolel on piisavad varud enese tarbeks, teeb ta raviotstarbel kasutatavad inimpäritoluga ained kättesaadavaks teistele lepingupoolele, kes neid kiireloomuliselt vajavad, ega nõua sisse muid kulusid peale ainete kogumis-, töötlemis- ja edasitoimetamiskulude.

#### **Artikkel 3**

Raviotstarbel kasutatavad inimpäritoluga ained tehakse teistele lepingupoolele kättesaadavaks eeldusel, et neid ei kasutata mitte tulu saamiseks, vaid ainult meditsiinilisel eesmärgil ja et need antakse üksnes valitsuse määratud asutuse käsutusse.

#### **Artikkel 4**

Lepingupool tagab raviainete omandiõiguse miinimumnõuete ning käesoleva kokkuleppe protokollis sätestatud markeerimis-, pakkimis- ja edasitoimetamishõuete täitmise.

Lepingupool järgib ka kõiki seda valdkonda reguleerivaid rahvusvahelisi standardiseerimiseeskirju, millele ta on alla kirjutatud.

Raviotstarbel kasutatavate inimpäritoluga ainete saatedokumentidega peab olema kaasas tunnistus selle kohta, et neid aineid on valmistatud vastavalt protokollis esitatud spetsifikatsioonile. See tunnistus peab vastama protokollis lisas 1 esitatud näidisele. Lepingupoole valitsus võib protokollis ja selle lisasid parandada või täiendada.

#### **Artikkel 5**

Lepingupool võtab kõik meetmed, et vabastada teise lepingupoole saadetud raviotstarbel kasutatavad inimpäritoluga ained impordimaksust.

Lepingupool võtab ka meetmeid, et need ained käesoleva kokkuleppe artiklis 3 nimetatud kaubasaajale kõige otsemat teed mööda kiiresti kätte toimetada.

#### **Artikkel 6**

Lepingupooled edastavad Euroopa Nõukogu peasekretäri kaudu üksteisele nimekirja asutustest, kellel on õigus väljastada käesoleva kokkuleppe artiklis 4 nimetatud tunnistusi.

Lepingupooled edastavad ka nende asutuste nimekirja, kellel on õigus jaotada raviotstarbel imporditavaid inimpäritoluga aineid.

#### **Artikkel 7**

Käesolev kokkulepe on allakirjutamiseks avatud Euroopa Nõukogu liikmesriikidele, kes võivad sellega ühineda kas:

- a) alla kirjutades ilma ratifitseerimisreservatsioonita; või
- b) alla kirjutades koos ratifitseerimisreservatsiooniga ja sellele järgneva ratifitseerimisega.

Ratifitseerimisdokumendid deponeeritakse Euroopa Nõukogu peasekretäri juurde.

#### **Artikkel 8**

Käesolev kokkulepe jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb päevale, mil kolm Euroopa Nõukogu liikmesriiki on sellele artikli 7 kohaselt alla kirjutanud ilma ratifitseerimisreservatsioonita või on selle ratifitseerinud. Euroopa Nõukogu liikmesriigi suhtes, kes edaspidi kirjutab kokkuleppele alla ilma ratifitseerimisreservatsioonita, või kes ratifitseerib selle, jõustub kokkulepe selle kuu esimesel päeval, mis järgneb allakirjutamisele või ratifitseerimisdokumendi deponeerimisele.

#### **Artikkel 9**

Euroopa Nõukogu Ministrite Komitee võib kutsuda Euroopa Nõukogu mitteliikmesriike selle kokkuleppega ühinema. Selline ühinemine jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb Euroopa Nõukogu peasekretäri juurde ühinemisdokumendi deponeerimisest.

#### **Artikkel 10**

Euroopa Nõukogu peasekretär teavitab kõiki Euroopa Nõukogu liikmesriike ja kokkuleppega ühinenud riike:

- a) käesoleva kokkuleppe jõustumise kuupäevast ja sellele ilma ratifitseerimisreservatsioonita alla kirjutanud või selle ratifitseerinud liikmesriikidest;
- b) igast ühinemisdokumendi deponeerimisest vastavalt artiklile 9;
- c) igast artikli 11 alusel saadetud teatest ja selle jõustumiskuupäevast;
- d) igast protokolli või selle lisa parandusest vastavalt artikli 4 lõikele 4.

#### **Artikkel 11**

Käesolev kokkulepe kehtib tähtajata.

Lepingupool võib kokkuleppe rakendamise lõpetada, teatades sellest Euroopa Nõukogu peasekretärile 1 aasta ette.

Selle kinnituseks on täievolilised valitsusesindajad käesolevale kokkuleppele alla kirjutanud.

Koostatud 15. detsembril 1958. aastal Pariisis inglise ja prantsuse keeles. Mõlemad tekstid on autentsed ja ühes eksemplaris, mis on deponeeritud Euroopa Nõukogu arhiivi. Euroopa Nõukogu peasekretär edastab tõestatud koopia igale allakirjutanud või ühinenud valitsusele.